



Вступ

Терморегулятори RT520 (дротова модель) і RT520RF (бездротова модель) - це нові регулятори SALUS в серії RT. Наші нові терморегулятори обладнанні всіма функціями наявними у приладів даної серії RT, також вони володіють новими характеристиками і властивостями, які збільшують ефективність і комфортність їх експлуатації. Нові моделі виділяються великим дисплеєм LCD, інтуїтивно зрозумілими програмуванням і настройками, додатковими робочими функціями. Найголовніша особливість цих приладів - використання протоколу OpenTherm і алгоритму TPI - враховують особливості приміщення і оптимізують роботу використовуваного опалювального обладнання.

Перед використанням уважно прочитайте дану інструкцію.

Сертифікат відповідності

Вибір відповідає Директивам: EMC 2014/30/EU, LVD 2014/35/EU, а також RoHS 2011/65/EU. Повну інформацію щодо Декларації відповідності можете переглянути на нашому сайті: www.saluslegal.com

868.0-868.6MHz; <13dBm

Інформація про безпеку

Використовуйте обладнання відповідно до інструкції. Користуйтеся лише всередині приміщень. Цей пристрій має встановлюватися кваліфікованим фахівцем. Встановлення пристрою має відповідати інструкції, нормам і правилам, що діють у місті, країні або державі, де воно здійснюється. Недотримання вимог відповідних інструкцій, стандартів і правил може призвести до порушень нормальної роботи, а також до травм, смерті або судового переслідування.

Перед початком монтажу, ремонту або консервації, а також під час проведення всіх робіт по підключенню, необхідно відключити електроживлення (навіть при заміні батареї). Використовуйте лужні батареї AA, 1,5 V. Забороняється використовувати акумуляторні батареї. Вставте батареї в контейнер, розташований в задній частині термостата.

Технічні характеристики

	Терморегулятор RT520	Терморегулятор RT520TX (передавач)
Живлення	2 x лужні батареї AA	2 x лужні батареї AA
Макс. навантаження	3 (1) A	-
Клема OpenTherm	A / B	-
Виходи	Безпотенційні клеми NC/NO/COM	-
Діапазон регулювання температури	5°C – 33.5°C	5°C – 33.5°C
Точність відображувальної темп.	0.1°C або 0.5°C	0.1°C або 0.5°C
Клас системи EeP	V	V
Частота радіосигналу	-	868 MHz
Розміри [мм]	118 x 95 x 26	118 x 95 x 26

Приймач RXRT520	
Живлення приймача	230 V AC
Максимальне навантаження приймача	16 (5) A
Клема OpenTherm	A / B
Виходи	Безпотенційні клеми NO/NC
Частота радіосигналу	868 MHz
Розміри [мм]	96 x 96 x 26

Функції кнопок

Терморегулятор RT520/RT520RF



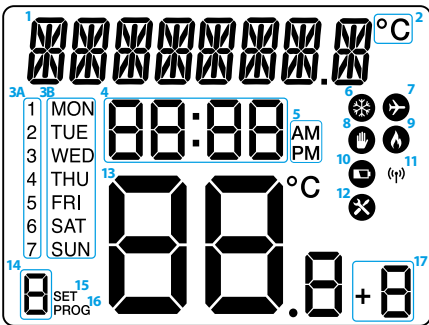
1. MENU - вхід в меню, натискання і утримання близько 3 сек. викликає повернення до головного вікна або дезактивацію режиму Boost.
2. SELECT - підтвердження вибору, вхід в меню
3. DOWN - зниження заданої температури, перехід до наступної функції в меню
4. UP - підвищення заданої температури, перехід до попередньої функції в меню
5. BOOST - включає режим Boost (тимчасової ручний режим)
6. MANUAL - включає/вимикає ручний режим

Виконавчий пристрій RXRT520



7. ON - в ручному режимі "ON" включає котел
8. OFF - в ручному режимі "OFF" вимикає котел
9. AUTO - виконавчий пристрій працює в автоматичному режимі, відповідно до команд, що надсилаються регулятором.
10. MANUAL - Виконавчий пристрій працює на підставі положення нижнього перемикача ON/OFF.

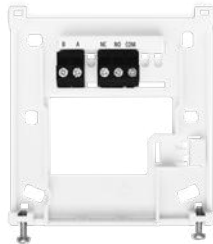
Опис значків на екрані



- 1 Текстова панель
- 2 Одиниці виміру
- 3A День тижня (цифровий)
- 3B День тижня (літерний)
- 4 Час
- 5 До полудня / Після полудня
- 6 Режим Охолодження
- 7 Режим «Відпустка»
- 8 Ручний режим
- 9 Режим «Нагрів»
- 10 Індикація стану батареї
- 11 Бездротовий зв'язок з приймачем
- 12 Режим «Сервіс»
- 13 Вимірювана / задана темп.
- 14 Номер програми
- 15 Налаштування
- 16 Індикатор програми
- 17 Режим Boost

Опис електричних клем в RT520

Клема	Опис
B / A	Комунікаційний дріт OpenTherm
NC	Нормально закритий контакт
NO	Нормально відкритий контакт
COM	Загальний контакт



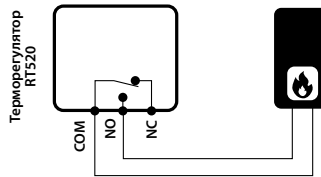
Опис електричних клем в RXRT520

Клема	Опис
B / A	Комунікаційний дріт OpenTherm
NO	Нормально відкритий контакт
COM	Загальний контакт
L; N	Живлення (230 V AC)



Схема підключення RT520

В режимах: TPI або гістерезису



В режимі: OPENTHERM

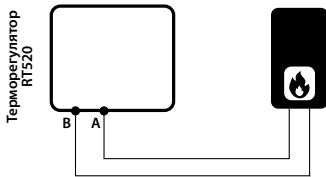
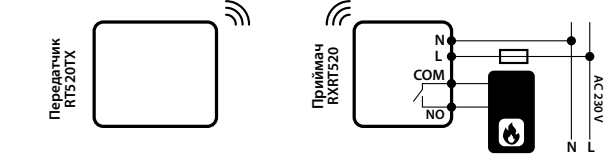
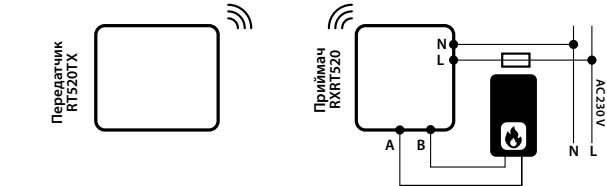


Схема підключення RT520TX

В режимах: TPI або гістерезису



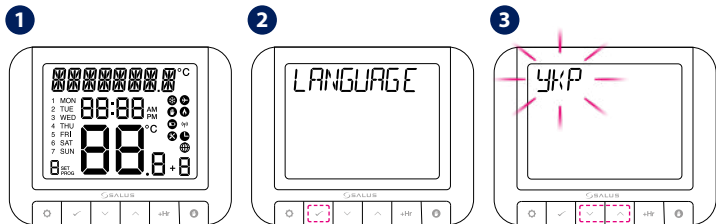
В режимі: OPENTHERM



Підключення в режимі OpenTherm і його налаштування

Управління по протоколу OpenTherm це метод, який використовується в сучасному котельному обладнанні та дозволяє модулювати (змінювати) кількість тепла, що видається котлом. Замість включення і виключення котла в певні проміжки часу коли температура в приміщенні вище або нижче заданої, управління по протоколу OpenTherm здійснюється в залежності від потреби приміщення в обігріві на підставі даних переданих терморегулятором, і змінює кількість тепла віддається котлом в систему опалення. Такий спосіб управління значно збільшує ресурс роботи системи, економію енергії і комфорт для користувача.

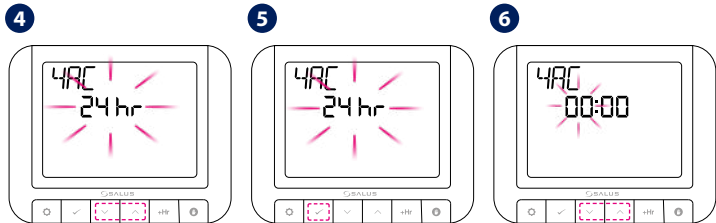
Перед установкою батареї в регуляторі, підключіть виконавчий пристрій і підключіть до нього живлення.



Після установки батареї термостат включиться.

Натисніть ✓.

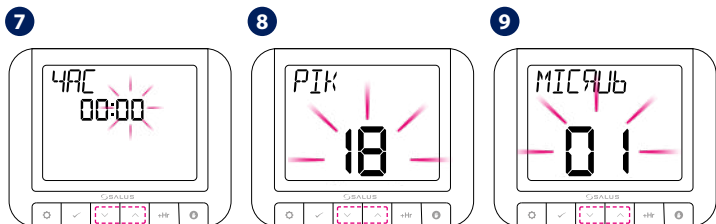
За допомогою кнопок ∨ або ∨ виберіть мову, потім натисніть ✓.



За допомогою кнопок ∨ або ∨ виберіть формат часу.

Натисніть ✓, щоб підтвердити.

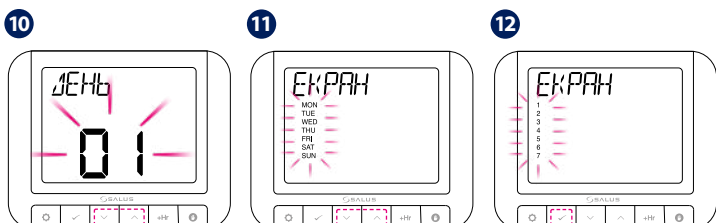
За допомогою кнопок ∨ або ∨ встановіть години, потім натисніть ✓.



За допомогою кнопок ∨ або ∨ налаштуйте хвилини, потім натисніть ✓.

За допомогою кнопок ∨ або ∨ налаштуйте рік, потім натисніть ✓.

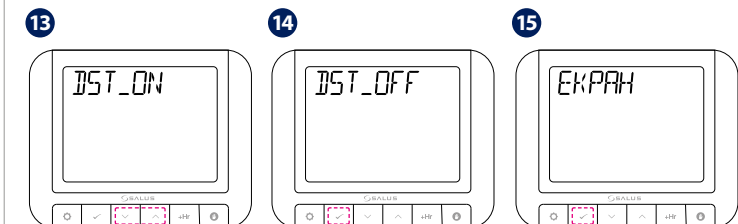
За допомогою кнопок ∨ або ∨ налаштуйте місяць, потім натисніть ✓.



За допомогою кнопок ∨ або ∨ налаштуйте день, потім натисніть ✓.

За допомогою кнопок ∨ або ∨ виберіть формат відображення днів тижня.

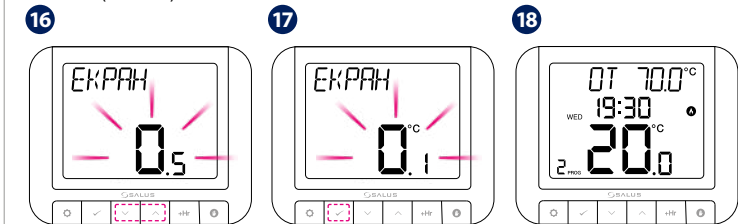
Натисніть ✓, щоб підтвердити.



За допомогою ∨ або ∨ включіть або вимкніть DST (літній час).

Натисніть ✓, щоб підтвердити.

Натисніть ✓.

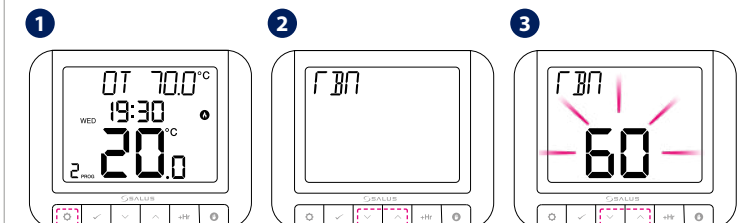


За допомогою кнопок ∨ або ∨ налаштуйте крок відображення температури, потім натисніть ✓.

Натисніть ✓, щоб підтвердити.

Програмне забезпечення автоматично пристосовується до налаштувань OpenTherm, якщо термостат був підключений за допомогою клеми OpenTherm.

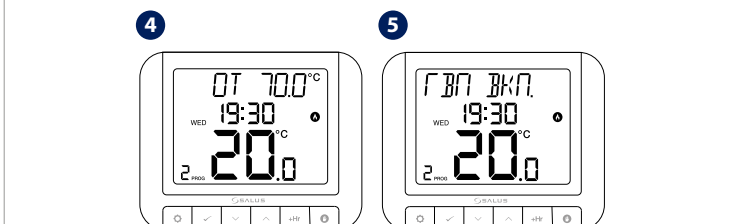
OpenTherm - Гаряче Водопостачання



Натисніть ⚙.

За допомогою кнопок ∨ або ∨ перейдіть в підменю ГВП і натисніть ✓.

За допомогою кнопок ∨ або ∨ налаштуйте задану температуру, потім натисніть ✓.



Термостат повернеться в головне меню. Натисніть будь-яку кнопку.

На текстовій панелі з'явиться інформація, що ГВП нагріється.

RU: russia@salus-controls.eu
тел. +7 (495) 773-09-45

UA: service.ukraine@salus-controls.eu
тел. +38 (050) 010 81 31 вн: 902

BY: info@euroterm.by
тел.+375 29 366 71 04

IMPORTER:
QL CONTROLS Sp. z o.o. Sp. k.
ul. Rolna 4, 43-262 Kobielice

Дистриб'ютор фірми SALUS в Україні:
ТОВ «САЛУС КОТРОЛС УКРАЇНА»
info.ukraine@salus-controls.eu
tel: +38 (050) 010-81-31

PRODUCER:
Salus Limited
6/F, Building 20E, Phase 3, Hong Kong Science Park, 20 Science Park East Avenue, Shatin, New Territories, Hong Kong

www.salus-controls.eu



SALUS Controls є частиною Computime Group Limited.

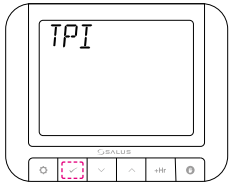
Відповідно до політики розвитку продуктів, SALUS Controls PLC обумовлює собі право до зміни специфікації, дизайну, а також матеріалів, зазначених у цьому керівництві, використаних для продукції, без попередження.

Стандартне підключення і його налаштування

1 Виконайте кроки 1 по 17 з частини «Підключення в режимі OpenTherm і його настройки». Далі Ви зможете вибрати управління за алгоритмом TPI або по гістерезису, і зробити настройки кожного типу підключення.

ВАЖЛИВО: За допомогою  або  можете вибрати TPI (2 крок) або гістерезис (крок 6). Вибір одного варіанта виключає вибір іншого.

2



Натисніть .

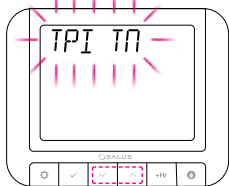
TPI (Time Proportional & Integral) це самонавчальний алгоритм пропорційного регулювання температури, дозволяє точніше і швидше досягти заданої температури для даного моменту часу з урахуванням особливостей кожного конкретного приміщення. Завдяки цьому точне підтримання заданої температури, перевагою цього алгоритму є також мінімізація споживання енергії і значне зниження витрат. Термостат RT520 пропонує 3 типи контролю TPI: 1. для радіаторного опалення (6CPH); 2. для теплої підлоги (3CPH); 3. для електричного опалення (9CPH).

3



За допомогою кнопок  або  виберіть тип TPI.

4



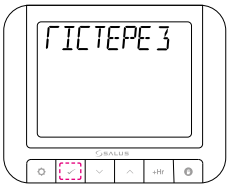
5



Натисніть , щоб підтвердити.

Гістерезис - це різниця між температурою включення і виключення приладу підключеною до терморегулятора. Наприклад, якщо Ви задали температуру приміщення 20 градусів і гістерезис 0,5° C, то навантаження буде включена при температурі 19,75° C, і буде виключена при 20,25° C.

6



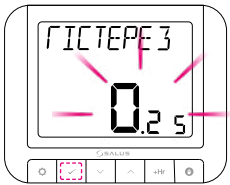
Натисніть .

7



За допомогою кнопок  або  налаштуйте величину гістерезису, потім натисніть .

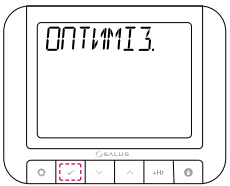
8



Натисніть , щоб підтвердити.

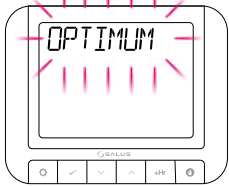
Оптимальний Старт - це додаткова інтелектуальна функція яка, порівнюючи поточну і задані температури включає котел в найбільш оптимальний час, так, щоб досягти заданої температури точно за розкладом. Ця функція зберігає енергію включаючи котел тільки тоді коли це дійсно необхідно і забезпечує додатковий комфорт для користувача, точно дотримуючись його розкладу.

9



Натисніть .

10A

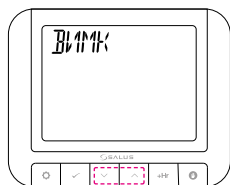


10B



Натисніть .

11



За допомогою кнопок  або  виберіть ВКЛ або ВИКЛ.

12



Натисніть , щоб підтвердити.

Оптимальна Зупинка - це додаткова інтелектуальна функція яка, постійно порівнюючи поточну і задані температури, розраховує, скільки часу після вимкнення котла буде тривати нагрів приміщення, і вимикає котел заздалегідь. Оскільки ця функція працює постійно, і в режимі реального часу, то в разі несподіваної втрати тепла в приміщенні її параметри автоматично зміняться, не допускаючи переохолодження приміщення.

13A

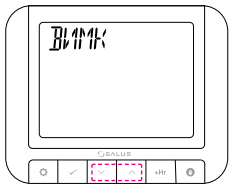


13B



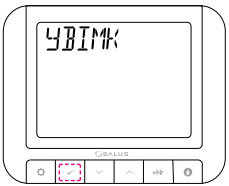
Натисніть .

14



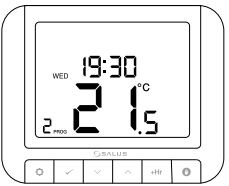
За допомогою кнопок  або  виберіть ВКЛ. або ВИКЛ.

15



Натисніть , щоб підтвердити.

16

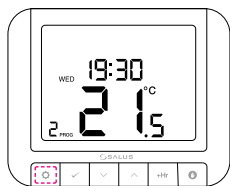


Регулятор повернеться в головне меню.

Програмування - Авто режим

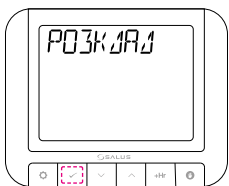
У цьому режимі користувач може зробити власні настройки програмування (температура для певних часових періодів). Пам'ятайте, що потрібно використовувати всі тимчасові періоди.

1



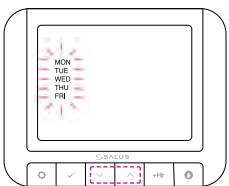
Натисніть .

2



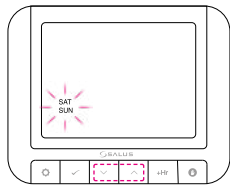
Натисніть .

3A



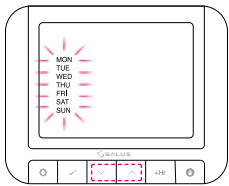
За допомогою кнопок  або  виберіть тип програмування: 5 днів

3B



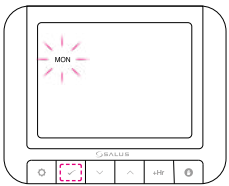
+2 (окремо за розкладом для буднів і вихідних);

4



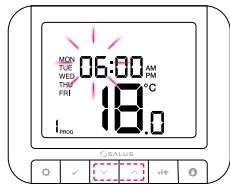
Всі дні однаково (один розклад для всіх днів тижня);

5



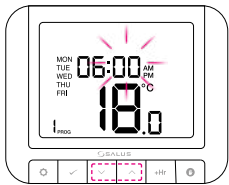
Кожен день індивідуально.

6



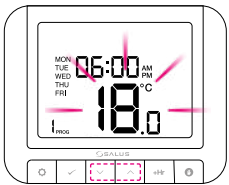
За допомогою кнопок  або  встановіть години, потім натисніть .

7



За допомогою кнопок  або  налаштуйте хвилини, потім натисніть .

8



За допомогою кнопок  або  налаштуйте температуру, потім натисніть .

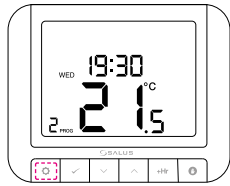
i

Повторіть ці кроки, щоб задати налаштування для наступних програм.

Сервісні налаштування

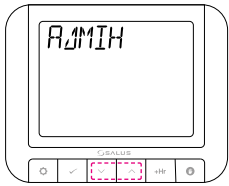
Сервісні налаштування (настройки адміністратора) - це функція захищена ПІН-кодом, яка дозволяє установникові системи опалення налаштувати оповіщення (зображувані на регуляторі) про необхідність проведення сервісного огляду котла.

1



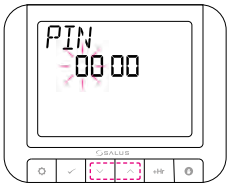
Натисніть .

2



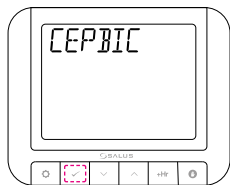
Натисніть  або , щоб перейти до розділу АДМІН і натисніть .

3



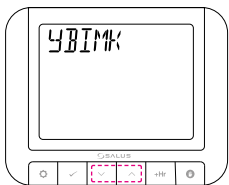
За допомогою кнопок  або  введіть ПІН-код, натисніть , щоб підтвердити кожен цифру.

4



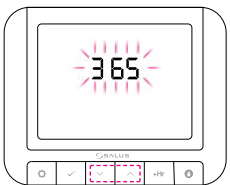
Натисніть .

5



За допомогою кнопок  або  виберіть UBIMK, потім натисніть .

6



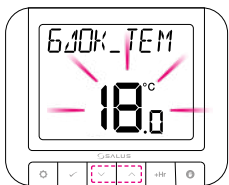
За допомогою кнопок  або  виберіть термін, потім натисніть .

7



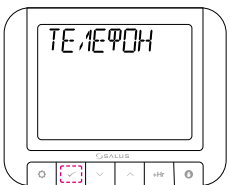
За допомогою кнопок  або  виберіть час, коли з'явиться застереження, потім натисніть .

8



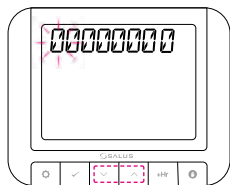
За допомогою кнопок  або  налаштуйте температуру, яка буде утримуватися під час блокування терморегулятора, потім натисніть .

9



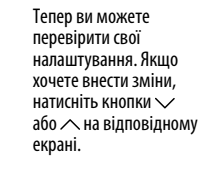
Натисніть .

10



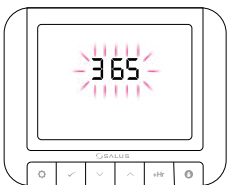
За допомогою кнопок  або  введіть номер телефону сервісно - монтажної служби та натисніть , щоб підтвердити кожен цифру.

11



Тепер ви можете перевірити свої налаштування. Якщо хочете внести зміни, натисніть кнопки  або  на відповідному екрані.

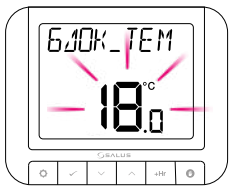
12



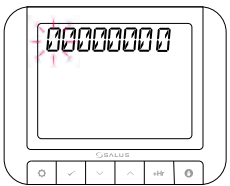
13



14



15



i

Після того як Сервісний режим активується, термостат буде заблокований, проте він буде утримувати температуру задану адміном / інсталятором. Щоб розблокувати термостат, користувачеві необхідно зв'язатися з інсталятором і провести огляд котла.

Регулятор RT520TX - сполучення з виконавчим пристроєм

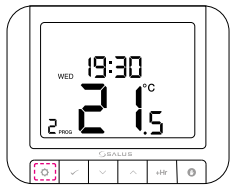
i

У разі, якщо Ви купили комплект RT520RF - пристрої вже пов'язані один з одним. Під час сполучення переконайтеся, що термостат і приймач знаходяться на відстані макс. 1 метр один від одного.

i

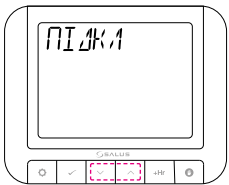
Если Вы купили передавач RT520TX и приемач RXRT520 отдельно, придерживайтесь указанной ниже инструкции, чтобы сплучить пристрой с собою. Переконайтеся, що виконавчий пристрій відключено від живлення і воно встановлено в АВТО режим, в позицію ON. Підключіть живлення до виконавчого пристрою - червоний світлодіод почне світити постійним червоним світлом. Потім встановіть перемикач на приймачі в позиції OFF і відразу (без затримки) переведіть в позицію ON. Червоний світлодіод блимає, це означає, що приймач знаходиться в режимі сполучення.

1



Натисніть .

2



Натисніть  або , щоб перейти до розділу ПІДКЛ. і натисніть .

3



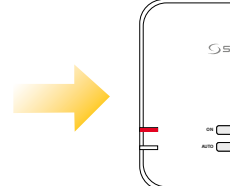
За допомогою кнопок  або  виберіть 3'ЕДНАН. і натисніть .

4



Процес сполучення може зайняти до 10 хвилин.

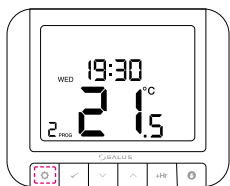
5



Коли на приймачі світиться червоний світлодіод, це означає, що пристрої поєднані.

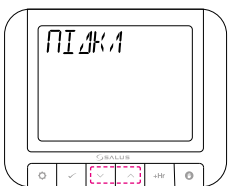
Тестування правильності сполучення

1



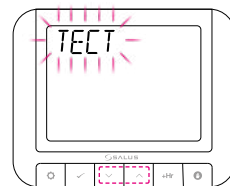
Натисніть .

2



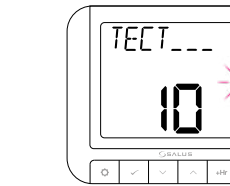
ПІДКЛ Натисніть  або , щоб перейти до розділу ПІДКЛ. і натисніть .

3



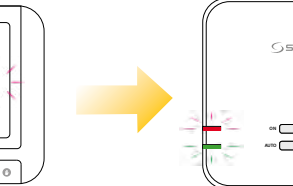
За допомогою кнопок  або  виберіть TEST і натисніть .

4



Процес сполучення може зайняти до 10 хвилин.

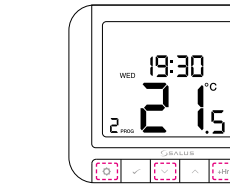
5



Червоний і зелений світлодіоди на приймачі починатимуть блимати.

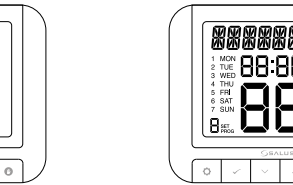
Відновлення заводських налаштувань

1



Щоб скинути всі настройки термостата, натисніть і утримуйте близько 5 сек. одночасно три кнопки: , , .

2



Налаштування будуть видалені, термостат перезапуститься.

i

Налаштування Адміністратора (Сервісні параметри) будуть збережені.